

## **ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА ВЫРАЖЕНИЯ МОДАЛЬНО-ОЦЕНОЧНЫХ ЗНАЧЕНИЙ В АНГЛОЯЗЫЧНОЙ СЕТЕВОЙ КИНОРЕЦЕНЗИИ**

Рассматриваются средства выражения модально-оценочных значений в англоязычной сетевой кинорецензии. В результате анализа был сделан вывод, что в текстах сетевых любительских кинорецензий преобладают определенные лингвистические средства передачи модальности: лексические средства (модальные глаголы, модальные слова), лексико-семантические средства (модальный глагол плюс инфинитив) и синтаксические средства (побудительные предложения, условные предложения третьего и смешанного типов, синтаксические конструкции «If only / I wish»).

Ключевые слова: кинорецензия, модальность, модально-оценочное значение, лексические средства, лексико-семантические средства, синтаксические средства, английский язык.

**O.R. Galiullina, Samara University**

## **THE LINGUISTIC MEANS OF EXPRESSING MODALITY IN ONLINE NON-PROFESSIONAL MOVIE REVIEWS**

The paper deals with the linguistic means of expressing modality in online non-professional movie reviews. The research conducted reveals the following linguistic means of expressing modality: the lexical means (modal verbs, modal words), the lexical-semantic means (modal verbs plus to-infinitive) and syntactic means (imperative sentences, third and mixed conditionals, syntactic constructions "If only / I wish").

Keywords: movie review, modality, lexical means, lexical-semantic means, syntactic means, the English language.

Основы изучения модальности в отечественной лингвистике заложил В.В. Виноградов, определив сущностным характерным признаком модальности ее возможность денотировать отношение содержания предложения к действительности: «Каждое предложение в себя включает как существенный конструктивный признак модальности значения, т.е. содержит в себе указание

на отношение к действительности» [1]. Подход к изучению модальности как к текстовой категории впервые обозначил И.Р. Гальперин. Согласно автору, сущностными и центральными признаками данной категории являются следующие: «объективная по природе, в тексте носит не грамматический, а функционально-семантический характер, проявляясь неравномерно в разных фрагментах текста и выражаясь через характеристику героев, распределение отрезков текста, сентенции автора, актуализацию отдельных частей текста и т.д.» [2].

Прагматическая функция сетевой кинокритики реализуются за счет использования широкого диапазона лингвистических и стилистических средств передачи модальности. Ю.Д. Апресян сводит понятия «эмоция», «оценка» и «модальность» в единый кластер: «Возникновению эмоции в большинстве случаев предшествует восприятие или интеллектуальное созерцание какого-либо положения вещей и его интеллектуальная оценка как плохого или хорошего для субъекта, вероятного или маловероятного и т.п.» [3]. А.В. Бондаренко утверждает, что модальный компонент связанный с оценкой, «опосредует взаимоотношение прагматической и семантической структур высказывания, занимая промежуточное между ними положение» [4].

Т.Н. Хомутова подразделяет лингвистическую модальность на реальную и ирреальную. Реальная модальность призвана устанавливать «соответствие содержания высказывания действительности», в то время как к ирреальным модальностям относятся высказывания, «интерпретируемые говорящим как нефакт» [5]. Проведенный нами анализ показал, что в текстах кинокритики превалирует ирреальная модальность, так как одной из ведущих коммуникативно-прагматических функций кинокритики является выражение сожаления о том или ином аспекте фильма и выражения желания видеть его иным (несоответствие реального и ожидаемого/идеального). Автор выделяет три семантических типа ирреальной модальности: модальность недействительности, побудительная модальность и модальность предположения [5]. В текстах кинокритики представлены все три типа, и каждый служит реализации конкретного модально-оценочного значения. Модальность недействительности указывает на отрицание действительности содержания высказывания, к примеру, желания рецензента касательно того, каким бы он хотел видеть фильм, но каким он фактически не является; побудительная модальность выражает прямое или косвенное побуждение к просмотру фильма или к воздержанию от его просмотра; модальность предположения указывает на возможность и вероятность, к примеру,

вероятность определенной кинокартины выиграть в той или иной номинации, набрать высокий рейтинг и т.д.

Основным лексико-семантическим средством передачи модальности в любительской кинорецензии является сочетание модального глагола с инфинитивом. Широкий пласт модальных глаголов в сочетании с последующими инфинитивами служит для реализации модальности отношения к фильму (сожаления/восторга после просмотра фильма) и призыв читателей кинорецензии к просмотру (воздержанию от просмотра) кинокартины: «*That this poorly composed script should have won an Oscar is a pretty clear indictment of the Academy*»; «*This isn't a horror film, so why do we need such violence popping in and out of the movie?*» (взято с сайта *Internet Movie Database*).

Модальные слова являются основным лексическим средством выражения модально-оценочного значения в англоязычной любительской кинорецензии. Модальные слова передают семантическое значение несомненности (например, *obviously, evidently*), вероятности (*probably, possibly* и др.), предположения (*supposedly, seemingly*) и сомнения (*perhaps, maybe*): «*This movie is certainly the most overrated piece of sh\*t ever*»; «*Perhaps no screenplay has ever found a better use for digressions*»; «*Obviously I acknowledge that due to its violence and one particularly uncomfortable scene this film is not for everyone*»; «*There was definitely a lot of care into the writing of the script, as everything no matter the order it is in, fits with the story*» (*Internet Movie Database*).

Наиболее частотными в корпусе проанализированных кинорецензий синтаксическими средствами передачи модальности являются побудительные предложения и условные предложения третьего и смешанного типов. Побудительное предложение относится к адресатным синтаксическим средствам, реализующим категорию диалогизации текста кинорецензии. Употребление конструкций с повелительным наклонением глагола служит для выражения двух авторских интенций, в которых находят выражение следующие коммуникативные задачи:

1. призыв к просмотру фильма: «*but if you want to really see how good she does, go watch the Wonder Woman movie*», «*So just watch and enjoy, I know I did!*», «*there is lots of action, drama and some humor. Give it a go!*» (*Internet Movie Database*).

2. рекомендация к воздержанию от просмотра фильма: «*It's with my last act of will and human charity that I beseech you – if you love yourself, then please – Don't watch Taxi Driver!*», «*Don't throw away 2 hours of your life watching this piece of crap*» (*Internet Movie Database*).

Модальность синтаксического уровня в текстах сетевой кинорецензии, выраженная условными предложениями третьего и смешанного типов, выражает модальность недействительности, а именно обращает читательское внимание на определенные аспекты и детали фильма, без которых фильм, согласно мнению рецензента, был бы лучше, или делает акцент на то, что можно было бы добавить, по его мнению, чтобы сделать фильм лучше. Помимо наиболее широко распространенного модального глагола *would*, в кинорецензиях встречаются модальные глаголы *could* и *might*: «*had i seen this film before my sophomore year of high school, i would have never even dreamed of taking more than the prescribed dose of advil*», «*I think if they slapped another hour on to really develop these characters and the plot, or cut Mia's character entirely, we could have had a better film*» (*Internet Movie Database*).

Синтаксические конструкции «*If only / I wish*», наряду с условными предложениями, передают модальность недействительности, в рамках которой рецензенты излагают сообщаемое как желаемое, возможное, сомнительное, предположительное и т.д.: «*If only they gave him the Oscar in return...*», «*I wish Aliens had remained in Jim's brain though, along with Avatar*», «*I wish that the story would have been fleshed-out a little bit more*», «*I wish everyone I care about would see Requiem for a Dream*» (*Internet Movie Database*).

Проведенный анализ позволяет заключить, что в целях передачи модально-оценочных значений авторы кинорецензий используют широкий спектр лексических (модальные глаголы, модальные слова), лексико-семантических (модальный глагол плюс инфинитив) и синтаксических средств (побудительные предложения, условные предложения третьего и смешанного типов, синтаксические конструкции «*If only / I wish*»).

#### **Список литературы:**

1. Виноградов В.В. Русский язык. М., 1986.
2. Гальперин И.Р. Текст как объект лингвистического исследования. М.: Высш. Школа, 1981. 140 с.
3. Апресян Ю.Д. Синтаксис и семантика в синтаксическом описании // Единицы разных уровней грамматического строя языка и их взаимодействие. М., 1969.
4. Бондаренко В.Н. Аналитические и синтаксические способы выражения модальности в немецком языке // Иностранные языки в школе. 1978. № 4. С.32-41.
5. Хомутова Т.Н. Модальность и наклонение в современном английском языке // Вестник Южно-Уральского государственного университета. 2008. № 1. С.19-23.